ڕۆژباش ئەی خەم
و
چێژی ئیرۆتیکی

هاشم سەڕاج

«ڕۆژباش ئەی خەم» ڕۆمانێکی ژنە نووسەری فەڕەنسی «فرانسواز ساگان»ـە، «دلاوەر قەرەداغی» لە زمانی «عەرەبی و فارسی»یەوە کردوویەتی بە کوردی و «ژوان شوانی» لەگەڵ دەقە ئینگلیزییەکە بەراوردی کردووە، هەروەها پێشەکی چاپە ئینگلیزییەکە، کە [ڕەیچل کۆسک] نووسیویەتی، وەریگێڕاوەتە سەر زمانی کوردی و لەگەڵ ڕۆمانەکە و لەژێر ناوی «پێشەکی» بەیەکەوە بڵاوکراونەتەوە و وەرگێڕی کوردی کورتە نووسینێکیشی لە بارەی ژیانی «فرانسواز ساگان» نووسیوە، سەرەتا هەوڵ دەدەم لە پێشەکییەکەی «ڕەیچل کۆسک» هەندێک زانیاری و بیروبۆچوون و دنیابینی سەبارەت بە ڕۆمانەکە هەڵێنجێنم، پاشان تۆزێ لە ژیانی «ساگان» دەدوێم، ئینجا وردە وردە ڕووەو جیهانی ڕۆمانەکە دەبمەوە، ڕەیچل کۆسک پێی وایە [یەکێک لە ئیرۆنییەکان ڕەوشی نووسەر ئەوەیە کە هەندێک جار گوزارشت لە خۆکردن دەبێتە قەدەری خەیاڵ و جڵەوی ژیانی دەکات و لای خوێنەر کەم تا زۆر قەدەری نووسەر و نووسینەکانی لە فەسڵەکانی ڕۆمانێک دەچن، خوێنەر نائاگایانە نووسەرەکەی وەک کارەکتەرێکی ناو چیرۆکەکە لەلا بەرجەستە دەبێت و جۆرێک لە نائومێدی بەرانبەر نووسەران داماندەگرێت] ڕەیچل لە بیۆگرافیای ساگان دەدوێت کە دوای مردنی لە ساڵی ٢٠٠٤دا نووسراوە و پڕە لە ئاماژە بۆ شکست و تراژیک و گۆشەگیری و ڕیسوایی و مەینۆشی و ناوزڕان.. ساگان ئەم ڕۆمانەی لە تەمەنی هەژدە ساڵیدا نووسیوە و تێیدا باس لە نامۆراڵی و هیدۆنیزم «چێژگەرایی دەکات»، ساگان کە خولیا شێتانەکەی بۆ ئاژووتنی خێرای ئۆتۆمبێل، بەشێکە لە ئەفسانەی ژیانی، ئۆتۆمبێلەکەی وەردەگەڕێ و بە سەختی بریندار دەبێت، هەڵبەتە دواتر ئەم حاڵەتە لە کەسایەتی «ئان لارسن»دا بەرجەستە دەبێت «هـ.س».. ڕەیچل جەخت لەسەر ئەوە دەکات کە مۆراڵ و نەبوونی مۆراڵ تێمای سەرەکی ڕۆمانەکەیە.

ساگان بە کارەکتەری «سیسیل»ی حەڤدە ساڵانی بێ دایک و باوکە موونەوەرەکەی تا بڵێیت بەدەمیەوە داوە و مشتێک بەهای ئەخلاقی پێ بەخشیوە، نموونەیەکی ڕووتی ئەو گۆڕانکارییانەی نیشان داوە، کە بەسەر هۆشیاری ئینساندا دێت،

ڕەیچل دەڵێت ئەستەمە بڕوا بکەیت ئەمە، واتە ئەم تێکستە کاری نووسەرێکی هەژدە ساڵانە، پاشان پوختەی ڕۆمانەکە لە چەند دێڕێکدا کورت دەکاتەوە، ئاماژە بەوە دەدات کە سیسیل دوو ساڵ پێشتر لە دەیر خوێندوویەتی، کە باوکی بە شوێنیدا دێت بۆ وێستگەی شەمەندەفەر و لەوێ بە بینینی جلوبەرگی ناشرینی کچەکەی شەرمەزار دەبێت، وەک بڵێی ماوەی چەند ساڵێک بێت، بۆ جارێکیش چییە یەکدییان نەبینیبێ و سیسیل لە نێوان تەمەنی دوو ساڵی تا پازدە ساڵی هەتیو بووبێ، هەڵبەتە دوای مردنی دایکی، ڕەیچل هاتنی ئان لارسن بۆ ڤێلاکە بە گەڕاندنەوەی جیهانی ونبووی سیستم و ستراکتۆر و پەروەردە و ئاکار لە قەڵەم دەدات و لەیەکە یەکەی کارەکتەرەکان دەدوێت و ئاماژە بە دابەشبوونی خود لەلای سیسیل دەدات و پێی وایە مۆراڵ جۆرێکە لە ڕەقبوونەوە لە خود.

فرانسواز ساگان «١٩٣٥-٢٠٠٤» ژنە ڕۆماننووسی فەڕەنسی، سەر بە نووسەرانی شەپۆلی نوێی فەڕەنسا، لەدوای دووەمین جەنگی جیهانی بە ڕەمزی یاخیبوونی گەنجانی فەڕەنسا دادەنرێت، هەروەها وەک ژنێکی فێمێنیستیش ئاماژەی پێ دەدرێت، ساگان لە ڕاپەڕینە کۆمەڵایەتییەکانی ئایاری ١٩٦٨ چالاک بووە و دیداری ساخارۆف و کاسترۆی کردووە و یەکێکیش بووە لە دۆستە نزیکەکانی (فەڕانسوا میتران)ی سەرۆکی فەڕەنسا، ساگان لە ساڵی ١٩٥٧ بەهۆی ڕووداوی ئۆتۆمبێل بە سەختی بریندار دەبێت و ئیدی نەخۆشی و ئالوودەبوون بە بەکارهێنانی ماددەی هۆشبەر و مەینۆشی یەخەگیری دەبن. لە ساڵی ٢٠٠٤ لە تەمەنی ٦٩ ساڵیدا لە نەخۆشخانەدا دەمرێت، ژاک شیراک لە بارەی ساگانەوە دەڵێت: ساگان سیمبۆلێکی دیاری نەوەکەی خۆی بووە و لە فەڕەنسا پشتیوانێکی گەورەی پێگەی ژنان بووە، بە مردنی ساگان فەڕەنسا یەکێک لە درەوشاوەترین و هەستیارترین نووسەرانی خۆی لەدەست دا، هەروەها - ژان پیەر ڕافارن-ی سەرۆک وەزیرانی ئەوکاتەی فەڕەنساش دەڵێت «ساگان زەردەخەنەیەکی خەمگینی پڕ ڕەمز و ڕاز و لە هەمان کاتدا شادمانییبەخش بووە». ساگان زیاتر لە ٤٠ ڕۆمان و کۆنۆڤلێت و شانۆنامە و سیناریۆی فیلمی نووسیوە و ئەم ڕۆمانە کە لە تەمەنی (١٨) ساڵیدا نووسیویەتی و لە ساڵی ١٩٥٤ دا چاپ کراوە و بۆ زیاتر لە ٢٢ زمان وەرگێڕدراوە.

«دەقی ڕۆژباش ئەی خەم» لە دوو فەسڵ پێکدێت و هەر فەسڵێکیش چەند بەشێک لەخۆ دەگرێت، «سیسیل» کچە تاقانەی ڕەیموند تەمەنی حەڤدە ساڵەو ڕاستەوخۆ ڕووداوە یەک لە دوای یەکەکانی ئەم ڕۆمانە دەگێڕێتەوە.

لە میانی گێڕانەوەکانی «سسیل»یش، جار جارە تەکنیکی دیالۆگ بەکاردەبرێت و درێژە بە ڕووداوەکان دەدرێت و کردەی نووسین هێندە بە سەلیقە و داڕژان و چێژ بەخشی بەردەوامی بە ڕووداوەکان دەدات، وەرگر ناتوانێت دەستبەرداری دەقەکە بێت و حەز دەکات لە کەش و ئەتمۆسفێری دەقەکە دوور نەکەوێتەوە، وا هەست دەکات «فرانسواز ساگان»ی دانەر حەز و خولیاو بەسەرهاتی ژیانی لە کەسایەتی «سیسیل»ی کارەکتەردا بەرجەستە دەکات، دەقی ڕۆژباش ئەی خەم.. بە گشتی هەڵگری بنیادێکی شەهوەتی و ئیرۆتیکییە «ڕەیموند»ی بێوەپیاو کە تەمەنی چل ساڵە.. ژیان لە کەیف و سەفاو عەیش و نۆش و چێژی سێکسیدا کورت دەکاتەوە، تا سەر ئێسقان مرۆڤێکی ئەپیکۆرییە، چێژ پەرست و جەستەپەروەر، مێباز، هەر هەشت مانگ جارێک دەستبەرداری ژنێک دەبێت و لەگەڵ ژنێکی تردا تێ هەڵدەچێتەوە، حەز دەکات وەک بوهیمیەت ساتەکانی ژیانی لەتیاترۆخانە و مەیخانە و شەونشینییەکان بەسەر ببات، ئێستا «ئێلزا ماکنبورگ»ی کچە سۆزانی دۆستیەتی، ئێلزا هاموشۆی باڕ و سینەماکانی شانزەلیزەی دەکرد، کچێکی باڵابەرزی قژ سوور، ناسک و خاکەڕا، کەش و ئەتمۆسفێری ئەم ڕۆمانە بڕێک جار جیهانی ڕۆمانەکانی «د.هـ. لۆرانس ١٨٨٥-١٩٣٠»مان بیر دەخاتەوە، بە تایبەتی ڕۆمانەکانی دۆستی لێدی چاترلی و ژنە عاشقەکان، پاکیزەکە و پیاوە غەجەرییەکە، لۆرانس لەم ڕۆمانەدا چەمکی چێژ و جەستەی گەیاندووەتە چڵەپۆپە، بە تایبەتی جوانی جەستە و چێژی سێکسی، هەوڵی داوە پێگەی جەستە بگەیەنێتە پێگە و پایەی ڕوح، چونکە لە ئەدەبیاتی ئەوسا ئەوەندەی بایەخ بە چەمکی ڕوح دەدرا، نیو ئەوەندە بە جەستە نەدەدرا، یان بەشێوەیەکی تر جەستە لە ڕوانگەیەکی لاهووتییەوە پەراوێز خرابوو، ڕەنگە بەشێکی ئەم ڕوانینە لە نووسینەکانی «قدیس

ئۆگستین»ەوە سەرچاوەی گرتبێت، کە تێمای ڕوحی گەیاندبووە چڵەپۆپە و جەستەشی بە چەمکی گوناح و گومڕایی لە قەڵەم دابوو، بەڵام لۆرانس هاوکێشەکەی قڵپ کردەوە و پێگەیەکی بەهێز و جیاوازی بە جەستە بەخشی، ئێستاش لە فەلسەفەی پۆست مۆدێرندا جەستە بە مەڵبەندی جوانی و خۆشی و خرۆشان دادەنرێت، بۆیە ڕۆمانی ڕۆژباش ئەی خەم، کاریگەری لەسەر چێژی سێکسی و جوانی جەستە کردووە، ڕەیمۆند پیاوێکە لە بواری ڕیکلام و پۆستەردا کار دەکات و هاوکات باوکێکی زەینکراوە و شارستانی و ئازادە و دوای مەرگی ژنەکەی، ژیان لە کەیف و سەفا و سرووتێکی دیۆنیزیۆسیدا کورت دەکاتەوە و مەی دەنۆشێت و لەگەڵ ژنە سۆزانییەکان ڕادەبوێریت، لە هەمان کاتدا ئازادییەکی تەواو بە «سیسیل»ی کچە هەڤدە ساڵانەکەی دەدات، سیسیل قوتابی زانکۆی «سۆربۆن»ـە، کچێکی نازپەروەر و ئازاد، حەز دەکات بە ویست و ئارەزووی خۆی بژیت، سیسیل دوو ساڵ لە دەیر خوێندوویەتی، کاتێک باوکی دیدەنی دەکات، سیسیل جلێکی شڕی لەبەردایە و خەمبار و کەساس، ئیتر لێرە بەدواوە بایەخی پێ دەدات، ڕەنگە ئەم حاڵەتە پێوەندی بە مەرگی ناوادەی دایکی سیسیلەوە هەبێت، بەڵام ڕەیمۆندی باوکی دیارە لە زوویەکەوە عاشقی «ئان لارسن»ـە، ئان هاوڕێی، یان دەستەخوشکی ژنە کۆچکردووەکەی ڕەیمۆندە، ژنێکی سەلار و کەمدوو و خاوەن تێفکرین و ڕووانینێکی قووڵە و بە نهێنی حەزی لە ڕەیمۆند کردووە، دەق هەمیشە بابەتێکی شاراوە دەورووژێنێت، پێی وایە ئەو کچ و کوڕ و ژن و پیاوانەی کاتێک لە شوێنێک بەیەکەوە دادەنیشتن، یان شەونشینی دەکەن و دەخۆنەوە، بەشێوەیەکی غەریزەیی حەز و نەشوەی سێکسیان بۆ یەکتر دەورووژێت.

ڕەیمۆند بە سیسیل دەڵێت حەز دەکەم لە کەنار زەریای ناوەڕاست ڤیلایەکی هاوینە بەکرێ بگرم، «ئیلزا»ش لەگەڵ خۆمان بەرین، سیسیل وەک کچێکی گەنج بڕوای بە عیشقی خێرا و ڕاگوزەر و تیژ تێپەڕ هەیە و خۆشی لە تێکشکاندنی مۆراڵ و نەریتەکان دەبینێت و ژیان لە چرکە خۆشەکانی گەمەی جەستە و ئازادی و کردە هەنووکەییەکاندا چڕ دەکاتەوە، هێندە بیر لە دواڕۆژ ناکاتەوە، سیسیل لە بیرکردنەوەدا پێچەوانەی (ئان لارسن)ـە کە ژنێکە بایەخ بە پەروەردە و مۆراڵ و ئایندە و خۆشگوزەرانی دەدات، حەز دەکات چەشنی دایکێک ڕێنمایی سیسیل بکات، ئەم حاڵەتەش لە ئازادی سیسیل کەم دەکاتەوە.

زۆربەی ڕووداوەکانی ئەم ڕۆمانە لە ڤیلا سپییەکە و کەنار دەریا ڕوو دەدەن و ژیان لەوێ خۆی لە چێژ و لەززەت و خۆشگوزەرانییدا دەدۆزێتەوە، ڕەیمۆند لەگەڵ ئێلزا ڕۆژانە لە دەریادا مەلە دەکەن و لە کەناردا لەسەر سک و پشت ڕادەکشێن و چێژ لە لمەکە دەبینن و ئێلزا جەستەی خۆی دەداتە بەرخۆر، سیسیل بەڕێکەوت چاوی بە بەلەمە قڵپەوە بووەکەی «سیسیل»ی گەنج دەکەوێت و دەست و برد فریای دەکەوێت و ڕزگاری دەکات- لێرەوە پێوەندی ئەڤینی و سێکسی لەنێوان سیسیل و سیریل-دا دروست دەبێت، ڕەیمۆند لەگەڵ ئێلزا ڕادەبوێرێت و سیریلیش لەگەڵ سیسیل، سیریل ڕۆژانە سیسیل سواری بەلەمەکەی دەکات و بەیەکەوە بۆ دوورترین شوێن دەڕۆن و لەوێ لە دارستانەکان ماچوموچ و گەمەی سێکسی دەکەن، یان لەنێو بەلەمەکەدا یەکتر لە باوەش دەگرن و چێژ لە هەژانی بەلەمەکە دەبینن.

دەق لە بنەڕەتدا لەسەر بنیادێکی چێژی ئیرۆتیکی ڕۆنراوە، سیریل هەوڵ دەدات سیسیل فێری هاژووتنی بەلەمە چارۆکە دارەکەی بکات، سیریلیش قوتابی سۆربۆنە، بەڵام کاتێک ڕەیمۆند داوەتی «ئان لارسن» دەکات بۆ ڤیلاکە، هێدی هێدی پێوەندییەکانی گۆڕانکارییان بەسەردا دێت، ئان تەمەنی چل و دوو ساڵە، ژنێکی جوان و هێمن و سەرنجڕاکێش، نەفس بەرز و لە خۆبایی، ڕەیمۆند ڕۆژانە ئێلزا و ئان بەیەکەوە بەرەو دەریا دەبات و دوای مەلەکردن لەسەر لم ڕادەکشێن و لەشیان دەدەنە بەر خۆر، سیسیل دەرفەتێک دەقۆزێتەوە و لەگەڵ سیریل سواری بەلەمە چارۆکە دارەکە دەبن و دوور دەڕۆن و ماچوموچ و دەستبازی دەکەن، ژیان لەم ڕۆمانەدا لە زەماوەند و شایی و ئاهەنگسازی و گەمە و خۆشییەکانی جەستە دەکات.

هەڵبەتە فرانسوا ساگان ئەم ڕۆمانەی لە تەمەنی هەژدە ساڵیدا نووسیوە، خوێنەر هەست دەکات کردەی نووسین بە ڕیتمێکی هەرزەکاری، یان گەنجی درێژە بە ڕووداوەکان دەدات و حەز و خولیاو هەوەس و هەستە سێکسییەکان لە ئەتمۆسفێرێکی درەوشاوە و کراوە و

ئازاددا خول دەخۆن و گوزارشت لە جوانی و ئارەزووی سێکسی و گەرموگوڕی تافی گەنجی و عیشقی خێرا و چێژی ڕاگوزەر دەکەن.

ڕەیمۆندیش بە هەمان شێوە عیشقی جوانی جەستە و ڕوخساری شۆخوشەنگە و لە عیشقدا بڕوای بە مەسەلەی وەفاداری و پەیمانداری نییە، وەک کەسێکی بێ باک و بوهیمی کێشەکانی بەردەم عیشق بە پووچێتی و خەیاڵی ناو دەبات، بەڵام دوای هاتنی ئان لارسن، هێدی هێدی پێوەندییەکان گۆڕانکارییان بەسەردا دێت، ئان دەیەوێت دەسەڵاتی خۆی بەسەر خانەوادەکەیدا بسەپێنێت و سیسیل هان دەدات کۆشش بکات و پێوەندییە ئەڤینییەکەی لەگەڵ سیریل دا بپچڕێنێت، کەچی سیسیل لە بنەڕەتدا وەک کچێکی ئازاد و ناز پەروەر هەڵکەوتووە، ڕەیمۆندی باوکی هەوڵی دەدا بە شاری پاریس و ئارایشت و مۆد و جوانی ئاشنای بکات و چێژی ژیانێکی پڕاوپڕ لە ئارامی و ئاشتی و خۆشی پێ تام بکات.

سیسیل خەم و تەنگژە ڕوحییەکانی بەخێرایی لەبیر دەکردن و زەوق و ئارەزوو بۆ کەیف و سەفا سیفەتی دیاری سیسیل بوو، سیسیل لە پاریس جگە لە کتێبەکانی قوتابخانە، کاتی نەبوو کتێبی تر بخوێنێتەوە لەگەڵ هاوڕێکانی سەردانی سینەماو قاوەخانەکانی دەکرد و چێژی لە خواردنەوەش دەبینی و ناوی کۆمەڵێک ئەکتەری سینەمایی لەبەربوو، هاوڕێکانی سەریان سووڕ دەما، لەگەڵ هاوڕێکانی لە شەقام و کۆڵانەکانی پاریس پیاسەی دەکرد و لە شوێنە تاریک و فێنکەکان ماچوموچیان دەکرد و سیسیل چێژی سێکسی و گیانی لەم کردانە وەردەگرت و هاوڕێ هەرزەکارەکانی بێ ئەژماربوون، ژان، ژاک، هۆبەرت...تاد. شەوانەیش لەگەڵ ڕەیمۆندی باوکی دەچوونە شەونشینییەکانی پاریس و کاتێکی خۆشیان بە عەیش و نۆش و کەیف و سەفا بەسەر دەبرد، سیسیل دەڵێت [تەنیا خەوشی باوکم ئەوەبوو، ماوەیەک بەبێ بچووکترین حەیا و شەرم، هەموو شتێکی لە بارەی عەشقەوە بۆ بەر هەڵدا دەکردم و منیش کە هێشتا بچووک بووم و ئەزموونی زۆرم لەو بارەیەوە نەبوو، دەهەژام و لەزەتم دەبرد] و هەندێک ڕستەگەلم لە دەمی باوکمەوە ئەزبەر کردبوو، لەوانە ڕستەیەکی ئۆسکار وایلد کە دەڵێ «گوناح تاقە ڕەنگێکی زیندووی دنیای مۆدێرنە». لێرەدا گوفتارێکی «نیتشە»م بیردێتەوە سەبارەت بە کۆمەڵگا مرۆییەکان، پێی وایە سەرەتا لە کۆمەڵگادا «چێژ» هەبوو، دوای هاتنی ئایینی مەسیحی و چەسپاندنی ڕێسا و یاساکان «مەینەت» شوێنی چێژی گرتەوە، ڕەیمۆند لە دەریا و کەنار دەریادا لەگەڵ ژنەکانی بەردەوام یاری سێکسی دەکات و جار جارەش خەریکی وەرزشە تا ورگەکەی دابنێت، ئێلزای تەمەن ٢٩ ساڵ و ئانی تەمەن ٤٢ ساڵ، لەنێوانیاندا دەڕوات و باسکی هەردووکیان دەگرێت. ئێلزا جەستەی بە سەختی لەبەر هەتاودا سووتاوە، ئانیش بەناو قەدێکی باریک و پاوپوزێکی ڕێک ڕێ دەکات، ڕەیمۆند وەک پیاوێکی بێ باک و بوهیمی و بەرەڵڵا لەگەڵ سۆزانییەک و ژنێکی خۆپاریزدا دەژی، دڵی هەردووکیانی ڕاگرتووە.

«ئان لارسن» بەم شێوەیە لە بارەی عیشقەوە بۆ سیسیل دەدوێت و پێی وایە عیشق زنجیرەیەک هەستی جودا جودا نییە، عیشق شتێکی ترە، میهرەبانی بەردەوام و ناسکی و بیرکردنی کەسێکە شتگەلێکی ترە کە تۆ تێیان ناگەیت، بەڵام سیسیل بە چێژێکی ڕاگوزەرانە لە چەمکی عیشقی دەڕوانی و زۆربەی شەوان لەگەڵ سیریل بەیەکەوە بۆ سەما دەچوون بۆ قاوەخانە و دیسکۆکانی سان ترویە بە ئاوازی کلارنێت سەمایان دەکرد و وشەی عاشقانەیان بە گوێی یەکدیدا دەچرپاند، بەڕۆژیش بەدرێژایی کەنار بەلەم سوارییان دەکرد، سیسیل لە ژوورەکەیدا کۆشش دەکات، کەچی بیری هەر لەلای سیریلە، تێزی خوێندنەکەی لەسەر فەلسەفەی «برگسۆن»ـە، جار جار چەند ڕستەیەکی کانت و باسکاڵ فڕێ دەدات، یان ئەوەتا خاولییەک لەسەری دەئاڵێنێت و دەست بە مەشقی بودایی دەکات، سیسیل لەم ڕۆمانەدا وەک کارەکتەرێک هێمای بزاڤی پۆست مۆدێرنە و چێژ لە هەست و هەڵسوکەوت و ڕوانینە بوونگەراییەکانی وەردەگرێت و خۆشییەکانی ژیان لە چێژی چرکەی تێپەڕی ئیرۆتیکیدا دەبینێت، کاتێک ڕەیمۆند بڕیار دەدات هەموو بە یەکەوە بڕۆن بۆ «کان» و شەو بە قومار و سەما و شەراب نۆشین بەسەر ببەن، ئێلزا بێ ئەندازە خۆشحاڵ دەبێت، چونکە ئاشنای گازینۆ و تیاترۆخانەکانی «کان»ـە، هەموو گوڕوتینیان تێ دەگەڕێت و

ئان جلێکی خۆڵەمێشی دەپۆشێت، ڕەیمۆند خۆی فێری سەمای «بی پوپ» دەکات و لە تیاترۆخانەکەدا لەیەکتر هەڵدەبڕێن و ئێلزا لەگەڵ سەرخۆشێکی خەڵکی ئەمریکای باشوور دەخواتەوە.

ڕەیمۆند دەستی لەسەر باسکی «ئان»ەو بە یەکەوە تیاترۆخانەکە جێ دەهێڵن و دەگەڕێنەوە ڤێلاکە.

دەق ڕاستەوخۆ کار لەسەر حەز و ئارەزوو و هەوەسە ئیرۆتیکییەکان دەکات و کارەکتەرەکان چێژ و ئاسوودەیی ژیان لە کردەی سێکسی و کەشی تیاترۆخانەکاندا دەدۆزنەوە، ئێلزا لەوێ بەوپەڕی ئازادییەوە گوزارشت لە حەز و ئارەزووەکانی دەکات، ئێلزا چێژ و خۆشییەکانی ژیان لە چرکە سۆزانییەکاندا دەبینێت، حەز دەکات لەگەڵ جەستەی جۆراوجۆر یاری ئیرۆتیکی ئەنجام بدات.

دەق لە ڕێگەی هەڵسوکەوت و ئاخاوتنەوە، لایەنی سایکۆلۆژی کارەکتەرەکان دەخاتە ڕوو، ڕەیمۆند بە ئۆتۆمبێلەکەی ئان دەگەڕێتەوە ڤێلاکە و ئەوان جێ دەهێڵن، سیسیل و سیریل خەریکی سەما و ڕابواردنن، ئێلزا تیاترۆخانە بە جیهانی خۆی دەزانێت، ڕەیمۆند لە بنەڕەتدا دژی هاوسەرگیرییە و حەزی بە ئازادبوون و ژیانی بوهیمیەت و عەیشونۆش و شەوی سوور و کەیف و ڕابواردن هەیە، کەچی ئێستا خەریکە لەگەڵ «ئان لارسن»ی ژنە سەلار شایی و زەماوەند ڕێکدەخات، ئان دەیەوێت شووی پێ بکات و لە جیهانی بەرەڵڵایی و بێ مۆراڵی ڕزگاری بکات، بەم ڕووداوەش یەکسەر ژیانی سیسیل و سیریل ژێرەو ژوور دەبێت و ئەو ئازادییەی هەیانە لەدەستی دەدەن، ئان بڕوای بە ژیانێکی ڕێکوپێک و بە بەرنامە هەیە و دەیەوێت ڕۆڵی دایکێکی سەلار ببینێت و سیسیل ڕۆژانە لەگەڵ سیریل لە دورگەکاندا خەریکی بەلەم سوارییە و لەسەر گەڵای سنەوبەر بەیەکەوە تل دەدەن و ماچوموچ و یاری ئیرۆتیکی دەکەن و کاتێک دەگەڕێتەوە ڤێلاکە، بۆنی گەڵای سنەوبەری لێ دێت، ئیتر کێشە سەرەکییەکە لێرەوە دەست پێ دەکات، ئان بە سیسیل دەڵێ: [تۆ تەمەنت حەڤدە ساڵە و من تارادەیەک ئێستا بەرپرسیاری تۆم، دەبێت خۆت بۆ تاقیکردنەوەکان ئامادە بکەیت، ئەمەش بۆشایی ئێوارانت پڕ دەکاتەوە] ، مەبەستی ئەوەیە واز لە سیریل بهێنێت، کاتەکانی بۆ کۆشش کردن تەرخان بکات و خەریکی فەلسەفەی برگسۆن بێت- ئیتر لەمە بەدوا ئەتمۆسفێری دەق ڕەوشە فیستیڤاڵی و ئاهەنگسازییەکەی لە دەست دەداو چەمکی مەینەت و تراژیدیا باڵ بەسەر ئەتمۆسفێری دەقدا دەکێشێت، سیسیل دووچاری جۆرێک لە دڵتەنگی و خەمۆکی دێت و ڕۆژ بەڕۆژ لاوازتر دەبێت و بە بێدەنگی لە کەنار دەریادا خەو دەیباتەوە، ڕەیمۆندیش هەڵوێستی بەرانبەر کچە تاقانەکەی دەگۆڕێت و خەریکە لە ئازادییەکەی کەم دەکاتەوە و لەم ڕووەوە ئان کاری لەویش کردووە، دەق بە شێوازێکی سایکۆلۆژی کار لەسەر خودی کارەکتەرەکان دەکات و مەینەت و دڵەڕاوکێیان دەخاتە ڕوو، ئێستا سیسیل لە حاڵەتێکی لەتوپەت بوونی خودیدا دەژیت، هەست دەکات سووژە- سوبجێکت- ی تادێت دابەش دەبێت و دەبێتە خاوەن سووژەیەکی لەتوکوت، بەشێک لە منەکەی ڕقی لە ئان دەبێتەوە بەشەکەی تری خەریکی پاساو هێنانەوەیە، سیسیلی کچە نازپەروەر و ئازاد ئێستا بارستاییەکە لە خەفەت و دڵەڕاوکێ، بڕێک جار ویژدانی ئازاری دەدات، بە تایبەتی ئەوکاتانەی دژایەتی و بەربەرەکانێی ئان لارسن دەکات، سیسیل لە ڕێگەی «ئێلزاو سیریل»ەوە پیلانێک دژی ئان دادەڕێژێت. بە تایبەتی دوای ئەوەی ئێلزا سەردانی ڤێلاکە دەکات بە مەبەستی بردنەوەی جانتا و کەلوپەلەکانی، سیسیل هانی دەدات دووبارە لە ڕەیمۆندی باوکی نزیک بکەوێتەوە تا ئان لارسن تووشی شۆک بێت، ئێلزا دەزانێت ڕەیمۆند دەیەوێت ئان لارسن بخوازێت و سیسیلیش خەمگین و سەرگەردان، چۆن دەتوانێت لەم ڕەوشەدا کۆشش بکات و لیسانسی زانکۆ بە دەست بهێنێت.

کەواتە دەتوانم بڵێم تێکست بەشێوەیەکی ناڕاستەوخۆ جەخت لەسەر ئەوە دەکات کە لە پێوەندییە مرۆییەکاندا شتێک نییە بەنێوی حەقیقەتی پەتی و ڕەها، مرۆڤەکان لە پێناوی بەرژەوەندی تایبەتی هەوڵی داگیرکردنی یەکتر دەدەن بۆ ئەوەی ویست و حەز و ئارەزووەکان جێبەجێ بکەن، بە تایبەتی حەزی غەریزەی سێکسی کە لە نائاگاییەوە سەرچاوە دەگرێت، ئەگەر سیسیل و سیریل چێژێکی ئیرۆتیکی بەیەکەوە کۆیان دەکاتەوە، ئەوە «ڕەیمۆند و ئان»یش لە هەمان هاوکێشە بەدەرنین، بۆیە دەتوانم بڵێم دەق لە دەستپێکەوە هەڵگری بنیادێکی ئیرۆتیکییە و کار لەسەر تێکشکاندنی مۆراڵ و چێژی

سێکسی دەکات، ئان لارسن لەسەر ڕەوتی مۆراڵی و پەروەردەیی، هەڵسوکەوت و هاندانەکانی بەردەوامە و تا دەگاتە ئەو ڕادەیە دەرگا لەسەر «سیسیل»دا دەخات، سیسیل کاتێک هەوڵ دەدات دەرگای ژوورەکەی بکاتەوە، واقی وڕدەمێنێت، کە دەرگای بەسەردا داخراوە، لەسەر چرپاکەی ڕادەکشێت و بیر لە ڕەفتارەکانی ئان دەکاتەوە، ئان دەیەوێت هەر چۆنێک بێت شوو بە ڕەیمۆند بکات و ژیانی سیسیلیش بگۆڕێت، چونکە ئان خۆی بە عەشیقەی ڕەیمۆند نازانێت، بەڵکو بە هاوڕێیەکی میهرەبانی، هەمیسان ئەتمۆسفێری دەق کەشە کەرنەڤاڵی و ئاهەنگسازییەکەی دووبارە تێدا دەردەکەوێت، بە تایبەتی دوای داوەتنامەکەی «شارل ویب»ی هاوڕێی ڕەیمۆند، دەڕۆن بەیەکەوە لە بارەکانی «سان ڕافایل»دا دەخۆنەوە، ئێلزا و سیریل و ئان و سیسیل و ڕەیمۆند.. تومەز شارل ویب دەمێکە «ئێلزا ماکنبۆرگ»ی سۆزانی دەناسێت و ژنەکەی شارل حەزی دەچێتە ڕەیمۆند دەق بەجۆرەها شێوە لەلایەنی سایکۆلۆژی کارەکتەرەکان دەکۆڵێتەوە، پێی وایە ئەوە هێزی بێ سنووری سێکسییە کە لە ناخود ئاگاییەوە هەڵدەقوڵێت و ڕەفتار و هەڵسوکەوتەکان دیاری دەکات، شارل دەزانێت کە ڕەیمۆند دەیەوێت لەگەڵ ئانا زەماوەند بکات و هاوسەرگیری ئەنجام بدەن، شارل کاتێک چاوی بەر ئێلزا دەکەوێت بە ڕەیمۆند دەڵێت ئێلزا ماکینبورگ چەند جوان بووە، ئیتر کچ و کوڕ و ژن و پیاوەکان لە کەشی خواردنەوەدا مەیل و حەزی سێکسی دەگۆڕنەوە و بەشێوەیەکی نائاگایی نەشوەی سێکسیان بۆ یەکتر دەبزوێت و خۆشی لە چێژی حەرام و نامۆراڵی دەبینن.

ئەوەتا ڕەیمۆند بەگوێی ئان لارسن دەچرپێنێت: [ئان جوانی و شۆخییەکەت قوربانی خۆی هەیە، ئەوەتا ئەو پیاوە لەوێدا ناوێرێ چاوت لەسەر هەڵبگرێ] دەکرێ بڵێم ئەم ڕۆمانە وێڕای تێمای عیشق و چێژی سێکسی، کاری لەسەر چەمکی ئیباحیەت کردووە، چونکە کارەکتەرەکان لە کاتی مەستیدا، مەیلی سێکسیان بۆ یەکتر دەبزوێت.

دەشێت بەشێک لە سەرکێشییەکانی سیسیل پێوەندی بە چەپاندنەوە هەبێت، چونکە نەک دوو ساڵ، بەڵکو دە ساڵی دەورانی هەرزەکاری لە دەیردا بەسەر بردووە، لە ڕوویەکی دیکەوە سیسیل شارەزای ڕەفتارەکانی باوکیەتی، دەزانێت هەمیشە بەدوای ژنی جوان و سێکسەوەیە و دەشێت وەک ئاکاری هەمیشەیی خۆی واز لە «ئان لارسن»یش بهێنێت و لەگەڵ ژنێکی تردا تێ هەڵچێتەوە، ڕەیمۆند و سیسیل دژی نەریتی چەسپاو و ژیانی دووبارەن، سیسیل زوو زوو سیریلی دەبینی و بەنهێنی سێکسیان دەکرد و بە بۆنی سنەوبەر و مۆسیقای دەریا و بەرکەوتنی جەستە لەنێو چێژدا دەتلانەوە، بەڵام «ئان لارسن» بەرگەی ئەم کەشە پڕ لە دووفاقییە ناگرێت و ئەو دەیەوێت شوو بە ڕەیمۆند بکات، کەچی ڕەیمۆند بەردەوام لە کەنار دەریا و دارستانەکاندا لەگەڵ ئێلزا خەریکی گەمەی سێکسییە، ئیتر لەمەبەدوا لەگەڵ بڕیارەکەی ئان لارسن جوانی و سێکس و تراژیدیا ئاوێزانی یەکتر دەبن، ئان لارسن کە هەمیشە خەریکی بەرگدروویی و دیزاینی نوێ بوو، سواری ئۆتۆمبێلە سەرواڵاکەی دەبێت کە زۆرتر بۆ ڕیکلام بەکاری دەبرد، ئان لارسن ئێستا جلێکی وەنەوشەیی پۆشیوە و دەگری و دەزانی نە سیسیل پێویستی پێیەتی نە ڕەیمۆند، نائومێد و خەمبار ئۆتۆمبێلەکەی بەخێراییەکی لە ڕادەبەدەر لێ دەخوڕێ و کردەی خۆکوژی ئەنجام دەدات و مردنەکەشی بۆ چارەنووس و قەزاوقەدەر جێ دەهێڵێت، بەڵام ڕەیمۆند و سیسیل درێژە بە عیشق و سێکس و ژیان دەدەن و سیسیل پێوەندی لەگەڵ کوڕێکی گەنج دەبەستێت بەنێوی «فیلیپ» ڕەیمۆندیش ژنێکی گەنج دەدۆزێتەوە و کاتێک زستان کۆتایی دێت بیر لە هاوین دەکەنەوە و لە نزیک ژان لیبنمان ڤێلایەک بەکرێ دەگرن و بەردەوامی بە ئەزموونی سێکسی و جوانی دەدەن و عەتر و گوڵ و جلەکانی «ئان لارسن»یش لە ڤێلا کۆنەکە جێ دەهێڵن ئیتر «فرانسواز ساگان» لەم شاکارەدا بەم دید و ڕوانینە ئیرۆتیکییە چێژ و تراژیدیاکانی ژیان دەنووسێتەوە و بەشێوازێکی سایکۆلۆژی کار لەسەر یەکە یەکەی کارەکتەرەکان دەکات و جیهانی خود ئاگایی و ناخود ئاگاییان دەخاتە ڕوو.

سەرچاوە:

ڕۆژباش ئەی خەم: ڕۆمان

نووسینی: فرانسواز ساگان

وەرگێڕانی: دلاوەر قەرەداغی

بەراوردکردنی لەگەڵ دەقە ئینگلیزییەکەدا، ژوان شوانی

بابەت: ڕۆمان

چاپی یەکەم: چاپخانەی «سەردەم»، ساڵی ٢٠١٤، کوردستان- سلێمانی.